

# (A)TORZIJA

(A)TORSION

(A)TORSION

(A)TORSION

Regie: Stefan Arsenijević



Stefan Arsenijević

## Biografie

1977 in Belgrad geboren. Stefan Arsenijević studiert in Belgrad Theater und Film. Seine Kurzfilme wurden auf verschiedenen internationalen Filmfestivals ausgezeichnet.

## Biography

Born in Belgrade in 1977, where he is currently studying drama and film. His short films have received awards at various international film festivals.

## Biographie

Né à Belgrade en 1977. Etudie le théâtre et le cinéma dans cette ville. Ses courts métrages sont primés lors de divers festivals internationaux.

## Filmografie

### Kurzfilme

1997	CEKAJUCI SMAK SVETA/ WAITING FOR THE END OF THE WORLD
1998	NO. 6 AUTSAJDER/OUTSIDER
1999	SLJIVA/THE PLUM TREE PEJAZI/LANDSCAPES Dokumentarfilm
2001	NOCNI PORTIR/NIGHT PORTER BEOGRADSKI ZVUK/ BELGRADE SOUND
2002	MALA JUTARNJA PRICA/ LITTLE MORNING STORY



## (A)TORSION

Während der Belagerung Sarajevos zwischen 1992 und 1995 war ein heimlich unter der Rollbahn des Flughafens gegrabener Gang für viele die einzige Verbindung zur Außenwelt. Der „Tunnel“, wie das Bauwerk im Volksmund genannt wurde, erinnerte dabei eher an einen Abwassergraben. Er erlebte viele traurige Geschichten. Für einen Chor war der Tunnel einmal die letzte Möglichkeit, um die eingeschlossene Stadt für eine Europatournee verlassen zu können.

## (A)TORSION

During the siege of Sarajevo between the years 1992 and 1995, the only connection to the outside world for many people was a secret passage that had been dug out underneath the airport runway. Popularly known as "the tunnel", this corridor looks more like a sewer than anything else; however, it was the site of many a sad story. Once, the tunnel represented the last chance for a choir to leave the besieged city for a European tour.

## (A)TORSION

Pendant le siège de Sarajevo, entre 1992 et 1995, la seule liaison possible avec l'extérieur était pour la plupart des habitants de la ville un passage souterrain creusé en secret sous la piste d'atterrissage de l'aéroport. Le « tunnel », comme tout le monde appelait cet ouvrage, ressemblait pourtant davantage à une canalisation d'égout. Il fut le témoin de nombreuses histoires tristes mais il représenta aussi la dernière chance de pouvoir quitter la ville assiégée pour une chorale invitée à participer à une tournée européenne.

Wettbewerb / IFB 2003

Kurzfilm

Slowenien 2002

Länge 15 Min.  
Format 35 mm, 1:1.66  
Farbe

## Stabliste

Buch	Abdulah Sidran
Kamera	Vilko Filač
Schnitt	Janez Bricej
Ton	Borut Berden
Musik	Vinci Vogue Anžlovar Žare Prinčič
Production Design	Jurij Košak
Kostüm	Barbara Stupica
Maske	Aljana Hajdinjak
Produzent	Jurij Košak

Produktion  
Studio Arkadena d.o.o.  
Brodšiče 23  
SI-1236 Trzin  
Tel.: 1-562 16 27  
Fax: 1-562 16 28  
arkadena@arkadena.si

Weltvertrieb  
Slovenian Film Fund  
Miklošičeva 38  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 1-431 31 75  
Fax: 1-430 62 50  
tanika.sajatovic@film-sklad-si

## Darsteller

Davor Janjič  
Amir Glamočak  
Ermina Muftić  
Mirjana Šajinović  
Elmedin Leleta  
Brane Grubar  
Branko Ličen  
Matija Bulatović